

---

# Hinweise für Bieter zur Angebotsabgabe bei den Stadtentwässerungsbetrieben Köln, AöR (StEB Köln)

---

Inhaltsverzeichnis	
1. Allgemeines .....	3
2. subreport ELViS .....	3
3. Technische Voraussetzungen für die eVergabe .....	4
<i>Hardware:</i> .....	4
<i>Software:</i> .....	4
- Aktuelle Versionen der Browser: .....	4
- Gültige eMail Adresse .....	4
- MS Office (Word oder kompatible Textverarbeitung wie z.B. OpenOffice).....	4
- PDF-Reader (freeware).....	4
- Kalkulationsprogramm im GAEB Format 2000 (P) oder XML.3.0. Angebotssoftware (P(X)83 --> P(X)84/P(X)85) .....	4
- Datenkompressionsprogramm zum Entpacken von komprimierten Dateien .....	4
4. Ausschreibungsunterlagen / Ordnungsstruktur .....	4
5. GAEB Datenaustausch.....	6
6. Formen der Angebotsanforderung und -abgabe .....	7
Weg 1: Öffentliche Ausschreibungen / Offene Verfahren .....	7
Weg 2: Beschränkte Ausschreibungen / Nichtoffene Verfahren .....	7
7. Download ohne Registrierung .....	7
8. Unterschrift / Signatur .....	7
9. Ansprechpartner .....	8

<b>1. Allgemeines</b>	
<p>Die Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR (StEB Köln) wickeln weitestgehend Ausschreibungen und Teilnahmewettbewerbe für Bauleistungen, Lieferleistungen, Dienstleistungen und freiberufliche Leistungen elektronisch über die Vergabeplattform „subreport ELViS“ ab.</p> <p>Mit der Umstellung auf die elektronische Vergabe wurde eine komplett digitale und damit medienbruchfreie sowie rechtssichere Abwicklung des Vergabeverfahrens erreicht.</p> <p>Durch die elektronische Vergabe wurde die Qualität der Vergabeunterlagen verbessert und mögliche Fehlerquellen im Vergabeverfahren für beide Seiten, Auftraggeber und Bieter, minimiert. Die Vergabeverfahren für alle Beteiligten sind einfacher, schneller und kostengünstiger.</p> <p><b>Sollte Ihr Unternehmen bei der digitalen Abwicklung Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an die unter Punkt 9 angegebenen Ansprechpartner.</b></p> <p><b>Eine Angebotsabgabe schriftlich per Post, per Fax oder als Mail ist bei der Submissionstelle nicht zulässig.</b></p>	
<b>2. subreport ELViS</b>	
<p>Auf der Vergabeplattform subreport ELViS <a href="http://www.subreport.de/">http://www.subreport.de/</a> stellen wir interessierten Unternehmen sämtliche Ausschreibungsunterlagen, inkl. Pläne und Gutachten, zu den aktuellen Ausschreibungsverfahren in digitaler Form <u>kostenfrei</u> zur Verfügung.</p> <p>Sie brauchen nicht viel, um subreport ELViS für sich nutzen zu können: einen internetfähigen Rechner mit einem aktuellen Browser und eine minimale Ausstattung an kostenfreier Software.</p> <p>Sie finden auf unserer Homepage <a href="http://www.steb-koeln.de/unternehmen/ausschreibungen/oeffentliche-ausschreibungen-der-steb.jsp">http://www.steb-koeln.de/unternehmen/ausschreibungen/oeffentliche-ausschreibungen-der-steb.jsp</a></p> <p>Bedienungsanleitungen für die Plattform oder zum Download von kostenloser GAEB-Software.</p> <p>Auf der Seite <a href="http://www.subreport.de/service/support-elvis/">http://www.subreport.de/service/support-elvis/</a> finden Sie hilfreiche Informationen und Links wie z.B. zu Downloads von kostenloser Software.</p>	

<p><b>3. Technische Voraussetzungen für die eVergabe</b></p>	
<p><b><u>Hardware:</u></b></p> <p>- PC, Macintosh oder Laptop/Standard-PC</p> <p><b><u>Software:</u></b></p> <p><b>- Aktuelle Versionen der Browser:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Microsoft Internet Explorer</li> <li>· Mozilla Firefox</li> <li>· Safari (Bitte Rücksprache mit Subreport)</li> <li>· Google Chrome</li> </ul> <p><b>- Gültige eMail Adresse</b></p> <p><b><u>HINWEIS:</u></b></p> <p>Die digitale Abgabe der Angebote erfolgt über die Browser-Verschlüsselung im Livesystem von subreport ELViS.</p> <p>Das heißt: Bei der Abgabe von Teilnahmeanträgen/Angeboten ohne digitale Signatur (elektronisch in Textform nach § 126b BGB) verschlüsseln die Bewerber/Bieter ihre Dokumente direkt im Browser - ohne jegliche Zusatzsoftware! Der Einsatz von Java WebStart oder OpenWebStart ist für die Verschlüsselung von Angeboten und Teilnahmeanträgen in Textform in subreport ELViS <u>nicht</u> erforderlich.</p> <p>Bei technischen Problemen setzen Sie sich umgehend mit der Hotline von subreport (siehe Punkt 9) in Verbindung.</p> <p><b>- MS Office (Word oder kompatible Textverarbeitung wie z.B. OpenOffice)</b></p> <p><b>- PDF-Reader (freeware)</b></p> <p><b>- Kalkulationsprogramm im GAEB Format 2000 (P) oder XML.3.0. Angebotssoftware (P(X)83 --&gt; P(X)84/P(X)85)</b></p> <p>Dieses Programm ermöglicht einen EDV-gerechten Datenaustausch und wird bei einigen Ausschreibungen zur Angebotsabgabe benötigt. Siehe Punkt 5.</p> <p><b>- Datenkompressionsprogramm zum Entpacken von komprimierten Dateien</b></p> <p>ZIP-Programm, z.B. WinZip oder 7-Zip.</p> <p>Auf der Seite <a href="http://www.subreport.de/service/support-elvis/">http://www.subreport.de/service/support-elvis/</a> finden die Links zum Downloads von dieser kostenloser Software</p>	
<p><b>4. Ausschreibungsunterlagen / Ordnungsstruktur</b></p>	
<p>Alle Formulare, die der Bieter ausfüllen und wieder über die Vergabeplattform zurücksenden (hochladen) muss, werden als Word-Dateien (.docx) bzw. Excel-Daten (.xls) oder im PDF Format zur Verfügung gestellt.</p>	

Es werden Ihnen in der Regel die Unterlagen in komprimierter Form, gezippt in zwei ZIP Ordnern zur Verfügung gestellt. Die jeweils mit dem Hinweis ZUM VERBLEIB und ZUR RÜCKGABE gekennzeichnet sind. In dem einen Ordner sind die Dokumente die beim Bieter verbleiben, im anderen Ordner sind die Dokumente zusammengefasst, die bei einer Angebotsabgabe zurückzugeben sind. Es sind nur die Unterlagen einzureichen, die von den StEB Köln benötigt werden.

Vor der Bearbeitung müssen Sie die Dateien erst einmal entpacken, also extrahiert bzw. entzippt werden.

Alle Angebotsunterlagen können im Paket als ZIP-Ordner hochgeladen werden. Lediglich das Angebotschreiben muss einzeln hochgeladen werden, da es als einziges Dokument zum Eröffnungstermin geöffnet und verlesen wird.

Bitte beachten Sie, dass es bei der Angebotsabgabe ein Limit von 120 MB **pro hochgeladene Datei** gibt. Bei größeren Einzeldateien (z.B. Videos) geben Sie in Ihren Angebotsdokumenten den entsprechenden Link zum Download der Datei an. Die maximale Größe Ihres gesamten Angebots ist **nicht** limitiert.

Bestehen Probleme, Zweifel oder Fragen zu den Vergabeunterlagen, nehmen Sie bitte unverzüglich in Textform (schriftlichen) Kontakt über das Nachrichtefeld in der jeweiligen Maßnahme auf der Plattform von subreport ELViS mit uns auf. Die Bieteranfragen werden sobald als möglich in Textform (schriftlich) beantwortet und ggf. an alle anderen Bewerber/Bieter weitergereicht.

Sofern Sie weitere Daten wie z. B. Nebenangebote, Sondervorschläge und Referenzunterlagen abgeben wollen, können diese in allen gängigen Dateiformaten (z.B. docx, xls, txt, jpg, pdf, GAEB) hochgeladen werden.

Unmittelbar nach dem Ende der Submission erhalten Sie bei Ausschreibungen nach VOB die Möglichkeit zur Einsicht in das Submissionsprotokoll. Allen Bietern wird die Niederschrift über die Angebotseröffnung auf der Vergabeplattform subreport zur Verfügung gestellt. Eine Übersendung per Post, Fax oder eMail erfolgt nicht.

Aus vergaberechtlichen Gründen werden Submissionsergebnisse nach dem Vergaberecht für Liefer- und Dienstleistungen bzw. freiberufliche Leistungen nicht bekanntgegeben.

### **Ordnungsstruktur**

Zu besserer Übersicht für die Bieter sind die Unterlagen nach Möglichkeit immer nach der gleichen Ordnungsstruktur auf der Vergabeplattform eingestellt. Zur Vereinfachung wurde die entsprechende allgemein bekannte Nummerierung der Formulare des VHB (Vergabe- und Vertragshandbuch des Bundes) genutzt.



**213/633 Angebotsschreiben (Word-Formular)**

Muss immer abgegeben werden!

Wichtigste Angaben sollten Sie nochmals prüfen:

Firmenname, Endbetrag, Nachlass, Nebenangebote)

**5. GAEB Datenaustausch**

Bei den meisten Ausschreibungen wird das Leistungsverzeichnis in digitaler Form (GAEB-Standard 2000 P83 und XML.3,0 X83) bereitgestellt. Preise und Bieterangaben tragen Sie hier mit Ihrer eigenen Kalkulationssoftware ein. In diesen Fällen wird Ihr vollständig ausgefülltes Leistungsverzeichnis sowohl als lesbare PDF-Version als auch im GAEB-Format zurück benötigt.

Sofern Sie nicht über ein eigenes Kalkulationsprogramm verfügen, können Sie die kostenlose Bietersoftware von Heitker <http://heitker.de/download/dl-bieterprogramm.htm> herunterladen.

Bitte beachten Sie, dass wir Ihr Angebot ausschließen müssen, wenn die von Ihnen hochgeladene GAEB-Datei nicht lesbar sein sollte und Sie das ausgefüllte Leistungsverzeichnis nicht zusätzlich als PDF-Version hochgeladen haben. **Achten** Sie besonders darauf, dass die von den StEB Köln zur Verfügung gestellte GAEB Datei P 83, X83 auch als **GAEB 2000, XML.3,0** in Ihr System eingespielt wird. **Achten** Sie vor allem auf die **Struktur** der vorgegebenen **Gliederung**.

Anschließend erzeugen Sie eine Angebotsdatei (GAEB-Standard 2000 P84 oder XML.3,0 - X84), die Sie mit den anderen geforderten Unterlagen auf die Plattform einstellen. Falls zusätzlich ein Nebenangebot mit alternativen Ausführungsarten abgegeben werden soll, ist eine Datei im GAEB-Standard 2000 P85 oder XML.3,0 - X85 zu erstellen.

Die Abgabe des Angebotes im GAEB Format ist zum reibungslosen Ablauf der Ausschreibung unbedingt notwendig, da grundsätzlich keine Möglichkeit der manuellen Übernahme Ihres Angebotes besteht. Falls für Ihr Unternehmen die Abgabe im GAEB Format ein Problem darstellt, setzen Sie sich mit uns in Verbindung.

Weitere Informationen zu diesem Punkt entnehmen Sie bitte unserer Homepage. <http://www.steb-Koeln.de/unternehmen/ausschreibungen/oeffentliche-ausschreibungen-der-steb.jsp>

<p><b>6. Formen der Angebotsanforderung und -abgabe</b></p>	
<p><b><u>Weg 1:</u> Öffentliche Ausschreibungen / Offene Verfahren</b></p> <p>Auf unserer Internetseite informieren Sie sich über die aktuellen Ausschreibungen. Sie registrieren sich, soweit nicht schon geschehen, kostenfrei bei der Firma subreport <a href="http://www.subreport.de/">http://www.subreport.de/</a>. Sie laden sich die digitalen Unterlagen per Mausklick von der Plattform auf Ihren Rechner, füllen sie auf Ihrem PC aus und stellen sie auf der Internetplattform wieder ein.</p> <p><b><u>Weg 2:</u> Beschränkte Ausschreibungen / Nichtoffene Verfahren</b></p> <p>Sie wurden direkt von den StEB Köln per Email zur Abgabe eines Angebotes aufgefordert. Sie registrieren sich, soweit nicht schon geschehen, kostenfrei bei der Firma subreport <a href="http://www.subreport.de/">http://www.subreport.de/</a>. Sie laden sich die digitalen Unterlagen per Mausklick von der Plattform auf Ihren Rechner, füllen sie auf Ihrem PC aus und stellen sie auf der Internetplattform wieder ein.</p>	
<p><b>7. Download ohne Registrierung</b></p>	
<p>Ein Download der Unterlagen ist bis auf einige Ausnahmen auch ohne Registrierung möglich. Davon ist aber <u>dringend</u> abzuraten. Bei einem anonymen Download sind Sie für alle weiteren Informationen, Änderungen, Erläuterungen und Ergänzungen die Ausschreibung betreffend nicht erreichbar und die bei den StEB Köln vorgegebene digitale Abgabe des Angebotes ist nicht möglich.</p> <p>Um hier kein Risiko des Ausschlusses Ihres Angebotes einzugehen, überprüfen Sie, ob Sie sich für den Download auch wirklich registriert hatten.</p>	
<p><b>8. Unterschrift / Signatur</b></p>	
<p>Für die elektronische Angebotsabgabe bei den StEB Köln wird keine digitale Signatur benötigt. Die Abgabe erfolgt durch einfaches Hochladen der Angebotsunterlagen auf die Vergabepattform. Dieses Verfahren zur rechtsverbindlichen digitalen Abgabe eines Angebotes wird „Verschlüsselt in <u>Textform</u>“ genannt.</p> <p>Da keine elektronische Signatur zum Einstellen der Angebote zum Einsatz kommt, und auch keine handschriftlich getätigte Unterschrift notwendig ist, muss nur noch darauf geachtet werden, dass bei Ihrem Angebot der Bieter erkennbar ist.</p> <p>Durch den Eintrag des Namens und der Anschrift des Bieters bei einem vollständigen Ausfüllen des Angebotsformulars (Bei VOB: Nr. 213, bei Liefer-, Dienst,- und freiberuflichen Leistungen: Nr. S633 Angebotsschreiben), kommen Sie dieser Verpflichtung insgesamt nach.</p> <p>Falls bei den elektronisch übermittelten Angeboten in Textform der Bieter nicht erkennbar ist, muss das Angebot ausgeschlossen werden.</p>	

<p>Ein Ausdrucken und Scannen des Angebotsformulars mit einer händische Unterschrift ist nicht notwendig.</p> <p>Das gleiche Verfahren gilt auch für alle weiteren abzugebenden Erklärungen.</p>	
<p><b>9. Ansprechpartner</b></p>	
<p>Bei Rückfragen bezüglich der Plattform stehen Ihnen kostenfrei die Mitarbeitenden der Firma subreport unter</p> <p style="text-align: center;"><u>Telefon 0221/98578-0</u></p> <p>zur Verfügung.</p> <p>Die Hotline von Subreport ist kostenfrei.</p> <p>Weiter Auskünfte zu den einzelnen Ausschreibungen und zur Submission erhalten Sie bei:</p> <p style="text-align: center;">Herr Jörg Lenk Tel.: 0049 (0)221 221 22955 vergabestelle(at)steb-koeln(dot)de</p>	